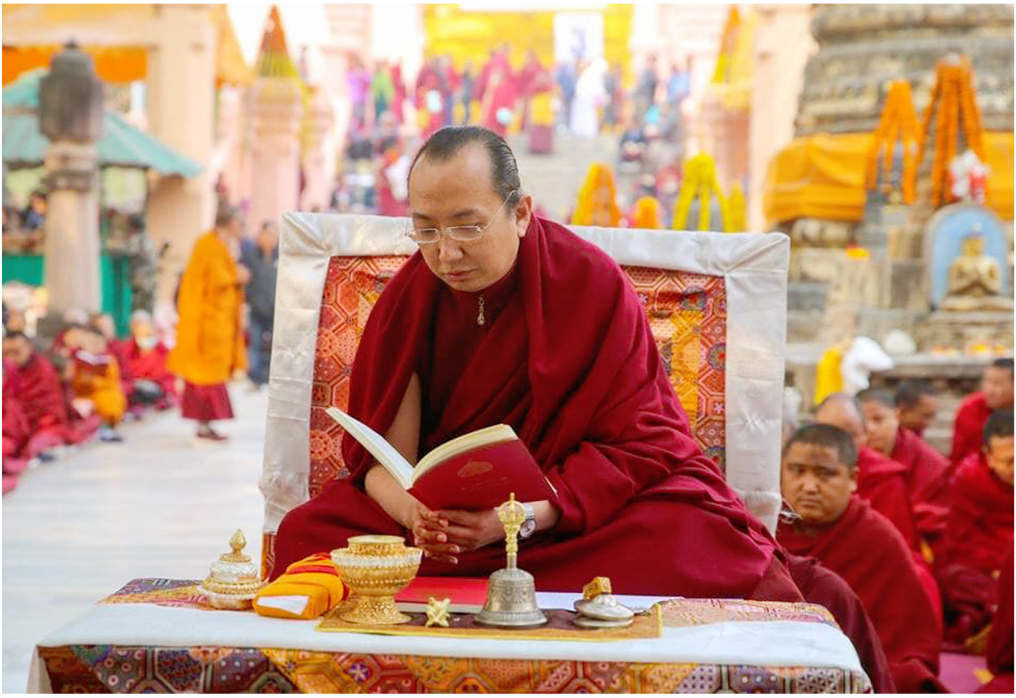

生態、相互依存（緣起依他）和佛教

第 42 任薩迦・赤津法王大寶金剛仁波切■著

“薩迦傳承”翻譯小組 漢譯

Translated by “The Sakya Tradition” Translation Team

“薩迦傳承”出版

“The Sakya Tradition” Publications

2020 © All Rights Reserved

本作品的提供受到《知識共用許可協議》（署名——非商業性使用——禁止演繹）4.0 項下的著作權保護。本作品允許為合理使用的目的而複製或印刷，但需保留完整作者署名。

不得為商業利益或個人金錢報酬之目的而使用本作品。

詳情參閱《知識共用許可協議》。

“薩迦傳承”出版

www.sakyatradition.org

電郵 : info@sakyatradition.org

微信公眾號 : TheSakyaTradition

微博 : sakyatradition

IG: the_sakya_tradition

Facebook: TheSakya

結緣書籍（非賣品），嚴禁用作商業用途

鳴 謝

第 42 任薩迦·赤津大寶金剛仁波切於 2014 年 5 月 21 日在法國比亞裏茨的薩迦突傑嶺賜予此開示。“薩迦傳承”於 2020 年準備、編輯和出版此文字稿的英文版，同時“薩迦傳承”翻譯小組亦把此文翻譯成中文。我們感謝每一位直接或間接參與此開示整理或編輯的每一位，這使更多人得以與此至為珍貴的開示結上緣分，並能獲得暫時與終極的利益。

以此功德，願尊聖的第 41 任和第 42 任薩迦法王健康長壽、長久住世、法輪常轉。

生態、相互依存（緣起依他）和佛教

第 42 任薩迦·赤津法王 大寶金剛仁波切 著

“薩迦傳承”翻譯小組漢譯

目　錄

生態、相互依存 (緣起依他) 和佛教　1

問答　7

生態、相互依存（緣起依他）和佛教

在這個世界上，我們通常專注於許多活動，並為此付出努力。進行許多活動的目的不僅是為了發展物質世界，而主要是幫助有情眾生。我們必須致力於為一切有情眾生，特別是人類，創造一個更好的生活場所[1]。我們的努力不應僅僅是使世界變得美麗，而主要是為自己和他人的生活帶來幸福和舒適。然而，有時我們卻過於關注於我們此生——此生是暫時性的——而忘卻了我們的未來的生生世世和子孫後代。

本教學是關於生態與相互依存（另譯：緣起依他）和佛學的聯繫。事實上，“相互依存”是佛陀的教導之一。所以，我將談談佛陀的教導。

佛陀賜予許多教導。他所有教導的目的是要馴服和調伏我們的心——擁有一顆平靜的心。如我們有一顆平靜的心，那麼我們將擁有一個平靜的外部世界。所有外在的暴力、干擾和破壞都是我們內心造成的。當兩個人或兩個小組關係不好時，他們就會生氣，內心也會受到干擾。然後，由於他們混亂的心，他們在外部世界製造了混亂。鬥爭和戰爭通常是由一個國家的一位或多位領導人發動的——因為他們的憤怒和內心的干擾。

因此，控制我們的內心非常重要。當我們的心變得瘋狂或非常不安時，我們會通過身體行為和言語表達而對他人表現出憤怒。因為我們憤怒的心，身體上，我們會打架，口頭上，我們對其他人說刺耳的話或惡言。由於這些負面的想法，我們在自己的家庭內吵架、與鄰居或他人對立。有時鬥爭（的規模或範圍）變得非常大，例如團體之間甚至國家之間的鬥爭。所有這些干擾不是由我們的身體或語言表達引起的——沒有我們的心，我們的身體和言語便無法執行任何行動。

我們身體和語言上的行為，與我們的心有著相互依存的關係。如果我們能夠控制自己的心，並擁有無限慈悲的平靜之心，那麼由於這些正面的想法，我們不會傷害任何人、攻擊任何人，或對任何人使用苛刻的言語。慈悲心被定義為如是願望：通過給他人帶來幸福快樂，以及把他們從痛苦中解救出來，以此利益和幫助他們。傷害他人是利益他們的反面。由於幫助與傷害另一位有情眾生是矛盾的，所以這兩種相反的想法不能同時指向同一有情。因此，我們的心行與我們的身體和言語的行為（之間），相互依存或具有因果關係。同樣地，有情眾生與外界或無生命的物體（之間），也具有相互依存的關係。

我們有能力使這個外在世界變得更好、更有意義，但我們亦有破壞世界的能力。我們可以對這個世界行善或惡。我們的行為決定了世界是否以關注生態環境、主張生態保護的方式獲得保護或保存。從佛教的觀點解釋，外在環境取決於我們這一生、多個過去生的所作所為。如果我們審視痛苦，會發現痛苦之因

是我們的負面行為。要消除痛苦，我們必須消除痛苦之因，即消除負面行為。例如，要完全剷除樹木，首先你需要剷除樹根。如果你不剷除樹根，則無法完全剷除樹。同樣，為了保護環境，首先我們需要通過行善棄惡來保護我們的行為。我們的行為是如何影響外在世界或環境的原因。

在佛法教導中，我們說通過觀察我們當前的狀況，我們將會知道過去所行；我們當下的心和行為，決定了我們的未來。（即：欲知前世因，今生受者是。欲知來世果，今生作者是。）如果我們行善，那麼我們將擁有一副好的身體；但是如果我們過去行惡，那我們將無法在此生中獲得好的身體。同樣，未來我們將擁有哪種類型的身體，取決於我們當前的心。心的行為控制了身體和語言的行為，我們的未來取決於我們的心行。

環境是好或壞或美取決於我們過去世和今生所作的行為，而未來我們將擁有哪種類型的環境取決於我們當前的行為。為了真正保護這個世界的環境，我們必須保持警惕並控制我們的行為。如果我們行善，那麼環境將是美好的；如若我們的行為是惡的，那麼環境不會是美好的。

然而，在保護一個國家及其人民的名義下，卻出現了許多危害環境的負面行為。例如：導彈測試污染了土壤和空氣，轉而對人們的健康造成了負面影響。但是，所有這些傷害都是人類行為（導致）的結果。我們的心決定了我們身體上製造導彈還是討論製造導彈的計畫。當有個企圖時，身體和言語就會隨之

而來。如果有人想製造導彈，那麼該想法就會激發他們的身體和言語，使他們的企圖變成現實並實現他們的計畫。所以，最重要的是要認知到：所有行為皆取決於我們的心。

保護環境不僅涉及保存樹木，還延伸到保存我們的地球及其空間。由於我們的行為與環境之間的因果關係，生態是“相互依存的緣起”的一部分。有時，人類自欺欺人；現今，有些人僅有商業思維（即：太在乎商業利益），僅考慮此生中短期的幸福，而不是為自己和他人的長期幸福著想。例如：人們在耕作過程中使用某些化學物，使農作物生長快速，並且會比典型的尺寸更大，這破壞了大自然。這些負面行為欺騙了許多人。這種“工程食品”的食用會對他們的健康產生不利影響，導致疾病和病痛。那些負責此等商業行為的人並未為食用這種工程食品的人類同胞之福祉著想。他們犯下這些惡行來賺取更多的錢而獲得暫時的幸福。但是，從長遠來看，他們的行為會對自己和親人產生不利影響。

此外，我們必須有正確的動機。例如：我們可能對保護稀有動物物種抱有強烈的興趣，這是一種善行，因為它涉及保護其他生物的生命。但是，如果我們真的是出於極大的慈悲心而保護動物，那我們應致力於平等地保護每一位有情眾生。如我們保護的只是少數的稀有物種，卻不是所有生物，那其動機並非真正出於慈悲心。假如我們的動機只是因為可能會失去一些國寶，又或僅僅因為我們希望世界看起來美麗而保護一個物種，那我們的行為將基於錯誤的動機。作為我們錯誤動機的結果，我們將不會有一個良好的環境。

為了真正保存我們的環境，我們必須控制我們心的行為，而這將有助於我們控制能影響環境的身體和言語的行為。正如我之前提到的，我們的環境和我們的行為具有非常強的因果關係。為了控制我們的心行，我們必須通過培養慈悲心和內在的平靜，來馴服我們的心。當有了內在的平靜，那自然地就會有外在的平靜。通過發展慈悲心，我們的內心將變得平靜。通過如此行持，我們就能在這個世界上引發更多的平靜與和諧。

注釋:

[1] 原文中的“ better place…to live ”一般直譯為“ 更好的居住場所 ”，從開示的宏觀性角度，本篇翻譯為“ 更好的生活場所 ”。

問 答

問：有不同類型的環保主義者。有些人主張採取行動保護環境，而另一些人則主張採取激進甚至武裝分子式的行動，來拯救某些動物和森林。我們是否需要兩種方式，還是有更好的解決方案？

答：首先，如果我們只關注如何使這個世界變美，那我們就不是在保護所有的生物。例如，如果我們僅專注於保護一些稀有的（動物）物種，而沒有保護諸如雞、魚等的其他動物，那麼這將不會產生良好的環境結果。第二，關於採取激進的行動來保護稀有物種和自然，我們必須謹記：無論我們採取什麼行動，我們都應該懷著慈悲心去做。我們應對每一位眾生都有平等的愛，而不僅僅是對一些稀有物種。我們應該以正面的想法和動機去保護環境。如果我們有內心的平靜，那我們自然就可以使這個世界變美和保護稀有物種、海洋、太空和地球。因此，我的回答涉及了兩方面，但卻沒有完全採納其中任何一個。

問：當我們實施一個行為時，我們如何知道我們的行為是好或惡呢？

答：這取決於我們的動機。如果我們懷著幫助他人的意願，以及正確的動機開展行動，那我們的行為很可能是正確的。雖然有時候，我們有一個良好的意圖，但是由於無知或不知道，我們會做出惡行；但是，除非是不正確動機，否則一個行為並不是完全負面的。例如，如果你在開車時不小心（撞）死了你的朋友，殺人的行為是不好的，但你並非有意殺死那個人，因此，該行為並不完全是惡的。如果我們以惡意實施惡行，則一個完完全全的惡行發生了。

* * *

最後，我們回向：祝願所有眾生獲得快樂及快樂之因，並且從痛苦與痛苦之因中解脫。

— 全文完 —

第 42 任薩迦・赤津法王——大寶金剛仁波切，是薩迦・赤千法王（第 41 任薩迦・赤津法王）的長子。以其學識之淵博、教導之清晰而聞名於世。大寶金剛仁波切被認為是藏傳佛教傳承中最為具相的傳承持有者之一。他屬於高貴的昆氏家族，這一家族從未間斷的世系傳承一代又一代地湧現出了眾多傑出佛法大師。

從年輕時開始，大寶金剛仁波切便從薩迦・赤千法王及其他博學且極富成就的上師處領受了如海般的經部和續部的法教、灌頂、傳承和竅訣。在印度薩迦學院歷經數年嚴格的佛法學習後，他被授予了卡楚巴學位。從 12 歲開始，仁波切完成了包括喜金剛在內的多次閉關禪修。以至極之謙遜，應全球弟子們請求，仁波切巡遊世界各地廣泛地授予佛法教學及灌頂。

“薩迦傳承”—— 把珍貴的薩迦教法以您的母語精准圓滿地傳達於您

“The Sakya Tradition”—Delivering the Precious Sakya Teachings Accurately and Entirely in Your Native Languages

www.sakyatradition.org

2020©All Rights Reserved

版權歸“薩迦傳承”擁有